

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL
S/12568
19 February 1978
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЛИВИЙСКОЙ АРАБСКОЙ
ДЖАМАХИРИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ОТ 18 ФЕВРАЛЯ 1978 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛИ
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь сослаться на обсуждение, начавшееся вчера, 17 февраля 1978 года в Совете Безопасности, который был созван по просьбе Постоянного представителя Чада от 8 февраля 1978 года, содержащейся в документе S/12553.

Выступая в ходе этого обсуждения я информировал Совет о том, что для решения внутренних проблем Чада в Триполи прибыла делегация в составе личного посланника Президента Демократической Республики Судана Джафара Нугаммеда Нимейри и двух членов Высшего военного совета Республики Чад. Переговоры между представителями трех стран проходили в Триполи с 16 по 18 февраля 1978 года, на заключительном этапе было выпущено совместное трехстороннее коммюнике. Перевод этого трехстороннего совместного коммюнике на английский язык прилагается ниже.

Одновременно с этим между представителями Демократической Республики Судан и Ливийской Арабской Джамахирии проходили двусторонние переговоры относительно оказания Республике Чад помощи в достижении национального примирения. В результате этих переговоров было выпущено двустороннее совместное коммюнике. Перевод этого коммюнике на английский язык прилагается ниже.

Я был бы признателен за ознакомление членов Совета Безопасности с этими событиями и за распространение настоящего письма с вышеуказанными приложениями в качестве документа Совета Безопасности.

Мансур Р. КИХЬЯ
Постоянный представитель

Приложение I

Совместное Чадско-Ливийско-Суданское коммюнике, опубликованное
в Триполи 18 февраля 1978 года

В духе африканского братства и добрососедства, связывающего Демократическую Республику Судан, Республику Чад и Ливийскую Арабскую Народную Социалистическую Джамахирию, в соответствии с принципами и резолюциями Организации африканского единства и в знак признательности Президенту Джафару Мухаммеду Нимейри за его инициативу высокая правительственная делегация Чада, сопровождаемая личным посланником Президента Джафара Нимейри, прибыла с визитом в Джамахирию. Делегация была принята полковником Муамаром Аль-Каддафи. Делегация передала полковнику Аль-Каддафи вербальное послание Президента Феликса Маллума.

Между тремя странами были проведены переговоры. В переговорах участвовали:

I. Чадская делегация

- i) Капитан Говар Ласур
Член Высшего военного совета,
Министр просвещения
- ii) Лейтенант Мухаммед Абдул Рахман
Член Высшего военного совета,
Министр юстиции

II. Суданская делегация

- i) Посол Абу Бакр Отман Салах
Личный посланник Президента Джафара Мухаммеда Нимейри
- ii) Посол Тадж-уль-дин Мухаммед Аль-Тахер
Посол Демократической Республики Судан в Чаде

III. Ливийская делегация

- i) Инженер Таха Аль-Шериф Бен Амер
Министр коммуникаций
- ii) Д-р Мухаммед Ахмед Аль-Шериф
Министр просвещения
- iii) Д-р Али Абдулсалам Аль-Трейки
Министр иностранных дел

В результате переговоров достигнуто согласие в отношении следующего:

/...

1) Провести встречу министров иностранных дел Чада и Джамахирии. Ранее предлагалось провести эту встречу в столице Нигера Ниамее 7 февраля 1978 года.

2) Провести встречу между Президентом Феликсом Маллумом и полковником Муамаром Аль-Каддафи в Себхе после встречи министров иностранных дел этих двух стран.

3) Отвергать любое иностранное вмешательство, направленное на усложнение ситуации и тормозящее уже предпринимаемые усилия по достижению национального примирения в Чаде, и осудить всех тех, кто призывает к вражде и кровопролитию между чадскими братьями.

4) Продолжать поддерживать прямые контакты между тремя странами, чтобы создать для чадских братьев соответствующую атмосферу, в которой они могли бы решить свои внутренние проблемы мирным путем и посредством диалога, избегая духа насилия и кровопролития.

В дополнение к этому делегация Чада приняла решение снять свою жалобу с рассмотрения в Совете Безопасности и принять меры к восстановлению дипломатических отношений между Чадом и Ливийской Арабской Джамахирией, а также предоставить ливийскому посольству возможность осуществлять свою нормальную деятельность.

Делегация Чада выразила свое чувство признательности и благодарности за конструктивные усилия, предпринятые Ливийской Арабской Джамахирией и Суданом по оказанию Чаду помощи в решении его внутренних проблем и достижении национального примирения в Чаде. Делегация Чада также выразила свою признательность за то гостеприимство, которое ей было оказано в Джамахирии. Три делегации выразили свою убежденность в том, что встреча с полковником Аль-Каддафи и результаты этого совещания являют собой новую главу в ливийско-чадских отношениях, главу, которая гармонично дополняет исторические и географические отношения между этими двумя братскими странами.

за Чад

Капитан Говар Ласур
Член Высшего военного совета,
Министр просвещения

за Демократическую Республику Судан

Посол Абу Бакр Отман Салах
Личный посланник Президента Джафара Нимейри

за Ливийскую Арабскую Народную Социалистическую Джамахирию

Д-р Али Абдулсалам Аль-Трейки
Министр иностранных дел

Приложение II

Совместное Ливийско-Суданское Коммюнике, опубликованное в
Триполи 18 февраля 1978 года

В контексте прямых контактов между Демократической Республикой Судан и Ливийской Арабской Народной Социалистической Джамахирией в деле оказания помощи братской Республике Чад в решении ее внутренних проблем мирным путем посланник Президента Джафара Мухаммеда Аль-Нимейри находился в Ливийской Арабской Джамахирии с 9 по 11 Раби'Аль-Аваль 1398 года, что соответствует 16-18 февраля 1978 года. Он был принят полковником Муамаром Аль-Каддафи и вручил последнему письмо Президента Джафара Нимейри. Личного посланника сопровождали два члена Высшего военного совета Республики Чад.

В свете переговоров, проведенных личным посланником Президента Демократической Республики Судан в Ливийской Арабской Джамахирии, между двумя странами было достигнуто соглашение опубликовать настоящее Коммюнике, касающееся их согласия по следующим вопросам:

1) Обе страны настоятельно призывают чадских братьев из всех группировок Национально-освободительного фронта (ФРОЛИНТ) срочно откликнуться на призыв к немедленному прекращению огня, особенно после того, как Президент Феликс Маллум объявил о своем согласии с этим призывом, который был ранее сделан Президентом Джафаром Мухаммедом Аль-Нимейри.

2) Обе страны выражают свое удовлетворение позицией, занятой Президентом Феликсом Маллумом и его реакцией на призыв Президента Нимейри о прекращении огня. Они также выражают свое удовлетворение стремлением Президента Маллума решить все внутренние проблемы Чада мирным путем и в контексте примирения и прекращения кровопролития между братьями.

3) Обе страны призывают все стороны в Чаде немедленно прекратить ведущиеся между ними информационные и пропагандистские кампании. Средства массовой информации должны призывать к миру и примирению, а не к ненависти и кровопролитию.

4) Обе страны снова подчеркивают то, о чем было сказано в совместном Ливийско-Суданском коммюнике, которое было опубликовано по завершении визита Первого Вице-президента Демократической Республики Судан г-на Абу-Аль-Касема Мохамеда Ибрагима, и в котором говорилось, что обе страны отвергают любое иностранное вмешательство во внутренние дела Республики Чад, поскольку любое такое вмешательство еще больше ухудшит сложившуюся ситуацию.

5) Обе страны вновь выражают свою полную поддержку соглашению, которое было достигнуто в Хартуме 22 января 1978 года в отношении национального примирения в Чаде.

Было решено создать двусторонний комитет для установления контактов, со всеми сторонами в Чаде для того, чтобы достичь полного примирения между чадскими братьями. Было также принято решение о том, что этот комитет начнет работу как можно скорее.